**Code Geass: Lost Colors**

*SF018-Shopping Mall-Shi*

**Length: 1 time period**

**Day Time(s): Either Midday (昼)**

**Location: (Tokyo) Shopping Mall (ショッピングモール)**

**Characters: Shirley**

Location: In front of the Shopping Mall

少しでも記憶をたどるきっかけが

欲しくて、僕は租界を訪れてみた。

*Looking for a stimulus that could let me retrace my memories even a little, I visited the settlement.*

繁華街のショッピングモールを

記憶に触れる何かがないか、

視線を巡らせながらゆっくりと歩く。

*I slowly walked while turning my eyes in every direction to see if anything in the downtown’s shopping mall touched my memory.*

「あれ……？

　こんな所でどうしたの！？」

**Shirley:** Huh…? What are you doing here!?

……いきなり背後から声をかけられた。

振り向くとシャーリーが、

上機嫌な笑顔を僕に向けている。

*…I suddenly heard someone call out from behind me. When I looked back, I saw Shirley there giving me a cheerful smile.*

「あ……シャーリー。なぜここに？」

**Rai:** Ah…Shirley. Why are you here?

「それはこっちのセリフ。

　私はお買い物！

**Shirley:** That’s my line. I’m here shopping!

　日記帳を使い切っちゃったから、

　新しいのを買い直そうと思って

**Shirley:** Since my diary has filled up, I was thinking of buying a new one.

　……そうだ！

　ねえ君、今、ヒマしてる？」

**Shirley:** …I know! Hey, are you doing anything right now?

「……まあ、特に用事はない」

**Rai:** …Well, nothing in particular.

「じゃあさ、せっかくだから

　お買い物に付き合ってくれないかな

**Shirley:** Then, since you’re here anyway, why don’t you come shopping with me?

　どの日記帳がいいか、一緒に選んで

　ほしいんだけど。ダメかな？」

**Shirley:** I’d just want you to help me choose which diary to buy. Is that no good?

シャーリーは僕の顔を覗き込む。

そのあまりにフレンドリーな雰囲気に

ちょっと驚いてしまった。

*Shirley peered at my face. I was a bit startled by her excessively friendly atmosphere.*

「別にかまわないが……

　僕と一緒で良いのか？」

**Rai:** I don’t really mind, but…are you sure you want to go shopping with me?

「どうして？　同じ生徒会だし。

　私は友達だと思ってるよ」

**Shirley:** Why? We’re both in the student council. As I see it, that makes us friends.

そう言うとシャーリーはニコリと笑う。

*Shirley smiled after saying that.*

友達、か……。

彼女の自然なその言葉に、自分の心に

少し暖かいものが芽生えた気がした。

*Friends, huh…due to her spontaneous words, I felt something slightly warm sprout in my heart.*

「そ、そうか……。

　で、どの店へ買いに行くんだ？」

**Rai:** I-I see…So, which store shall we go to?

「ちょっと先にね、私の行きつけの

　文具店があるんだ」

**Shirley:** First, let’s go to the place at my favourite stationary shop.

そう言うとシャーリーはくるりと

回転し、その店の方角に歩き出した。

*After saying that, Shirley turned around and began walking towards the shop she spoke of.*

そして外観はまったく普通といった

文具店に入っていく。

*She then entered a completely normal-looking stationary shop.*

店内の日記帳コーナーでは、

いろいろな種類とサイズの日記帳が

バラエティ豊かに取り揃えてあった。

*At the diary section of the store, there were all kinds of diaries gathered there in rich variety.*

Location: Shopping Mall

「ねえねえ、これって、

　可愛いと思わない？」

**Shirley:** Hey, hey, don’t you think this one is cute?

「でも、値段が……」

**Rai:** But, the price…

「値段？　……ううッ！

　な、なんでこんなに高いのよ……」

**Shirley:** Price? …Uuh! Wh-Why is it so expensive…

僕たちは、いろんな日記帳の中から

あれこれと慎重に検討し、

一冊の日記帳を手に取った。

*We carefully considered this or that from among various diaries, and then, finally, she took one diary in her hand.*

「……うん、これにする！

　この、赤くて大きい日記帳に決めた！

**Shirley:** …Yes, I’ll take this one! I’ve decided on this big red diary!

　赤いのはかわいいし、大きい方が

　思い出をいっぱい書き込めるし。

　ね、いいと思わない？」

**Shirley:** Red is a cute color, and it’s big enough to write a lot of memories in it. Hey, don’t you think it’s nice?

「そうだな。値段も手頃だし」

**Rai:** I agree. The price is also reasonable.

「……君って、

　値段のことばっかり気にするのね」

**Shirley:** …You’re only worrying about the price.

「えっ、そうかな……？」

**Rai:** Eh, is that so…?

感性的なことに自信が無いから

だろうか。値段くらいしか話せる

余地がないのが正直なところだ……。

*Maybe it was because I don’t have any confidence about that sensitive topic. Honestly, there is no room to talk only when it comes to the price…*

「ウフフッ、でもありがと！

　一緒に選んでもらって、嬉しかった」

**Shirley:** Ufufu, but thank you! I was glad that I got to choose one together with you.

レジを済ませたシャーリーと一緒に、

僕は文具店の外に出る。

*Once Shirley finished paying at the cash register, we both left the stationary shop together.*

Location: In front of the Shopping Mall

シャーリーは、日記帳の入った紙袋を

大事そうに抱きしめていた。

*Shirley hugged the paper bag with the diary inside as if it were valuable.*

「おかげで、今日はいいお買い物が

　できたわ。じゃ、そろそろ帰ろうか」

**Shirley:** Thanks to you, I managed to get a good buy today. Well then, I should go home soon.

「……そうだな」

**Rai:** …Yeah.

記憶の鍵は見つからなかったが、

今はシャーリーと一緒に過ごす

時間を大事にしたいと思った。

*I didn’t find the key to my memory, but I think that I want to prize the time I had passed together with Shirley just now.*

なにしろ、いまの僕にとっては、

シャーリーは大切な友達なのだから。

*In any case, Shirley was an important friend to me now, after all.*

Scene End